



MINISTRY OF PUBLIC AND BUSINESS SERVICE DELIVERY
Ministère des Services au public et aux entreprises

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: / Pays : **Canada**

This public document / Le présent acte public

2. has been signed by / a été signé par

3. acting in the capacity of / agissant en
qualité de **Notary Public**

4. bears the seal / stamp of / est revêtu du
sceau / timbre de **Notary Public**

Certified
Attesté

5. at / à **Toronto, Ontario**

6. the / le **2025-12-01**

7. by / par **Manager Official Documents Services**

8. N° / sous n° **ON-25**

9. Seal / stamp / Sceau / timbre : **10. Signature / Signature :**



- This Apostille only certifies the signature, the capacity of the signer, and, where appropriate, the seal or stamp it bears. It does not certify the content of the document for which it was issued. Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte est revêtu. Elle ne certifie pas le contenu du document pour lequel elle a été émise.
- This Apostille is not valid for use anywhere within Canada. L'utilisation de cette Apostille n'est pas valable au Canada.
- If this document is to be used in a country which is not party to the Hague Convention of 5 October 1961, it may need to be legalized by a consular office of the country of destination. Si ce document est destiné à un pays non partie à la Convention de La Haye du 5 octobre 1961, il pourrait nécessiter un légalisation par un consulat du pays de destination.
- To verify the issuance of this Apostille, see [\[www.officialdocuments.mgcs.gov.on.ca/en-US/validity-check/\]](http://www.officialdocuments.mgcs.gov.on.ca/en-US/validity-check/). Cette Apostille peut être vérifiée à l'adresse suivante : [\[https://www.officialdocuments.mgcs.gov.on.ca/fr-FR/validity-check/\]](https://www.officialdocuments.mgcs.gov.on.ca/fr-FR/validity-check/)

同一个人声明

本人， 女，特此做出下列《同一个人声明》：

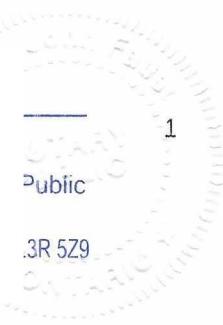
- 一、本人 女，于 1973 年 4 月 12 日出生于中国广东省珠海市。本人原持有一本中国旧护照如下：
- 旧护照（已注销） 到期日：2004 年 10 月 07 日；该护照首页上记载本
人中国身份证件编号 登记中文名：)
- 此外，本人加入加拿大国籍前持有中国大陆身份证件，号码为 ，登记中
文名：
- 二、本人 ，是 的女儿。 生日期：1937 年 9 月 29 日，
中国身份证件编号： 本人持有广东省珠海市公证处出具的亲属关系公
证书，号码：)
- 三、本人 ，于 月 23 日登陆加拿大。
移民 经 该移民： 上记载本人中国旧护照编号：
；出生日期：
- 四、本人， 月 27 日成为加拿大公民。
公民纸号码
现持加拿大 生效日： 到期日： 2022 /
日。
旧加拿大护照（已注销）：护照号码 月 05 日， 2022 /
年 8 月 05 日
- 五、本人就此声明：以上所提及的原中国护照持有人 与目前加拿大护照
持有人 的中文名字是 ，两者为同一
人。此外，本人加入加拿大国籍前持有中国大陆身份证件上名字 与 也
属于同一个人。
- 六、本人清楚确认：以上声明真实、全面及准确。本声明为本人真实意思表示，无他人欺骗胁
迫、无重大误解。本人知悉以上声明的法律意义和法律后果。如有不实，本人愿承担相应的
法律责任。

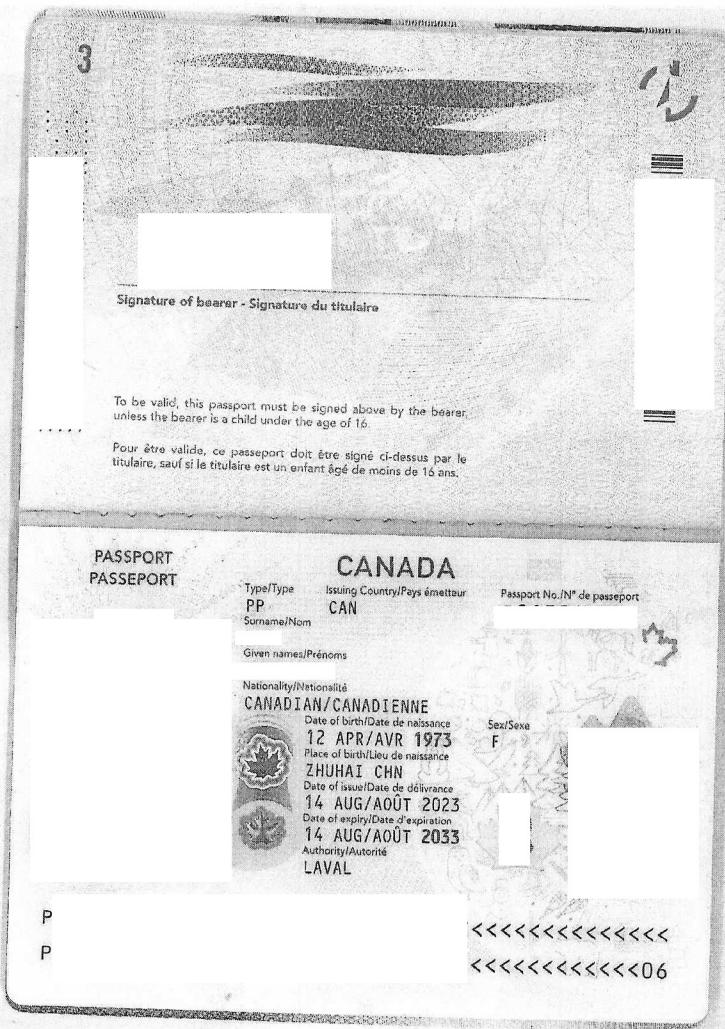
声明人（签名）：

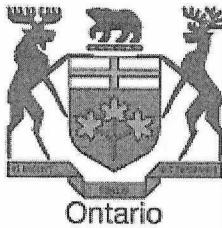
日期：2025 年 11 月 26 日

I was personally present
when the document was signed

NOV. 26, 2025







安大略省
政府和商业服务厅
附加证明书（海牙认证）
(1961年10月5日海牙公约)

1. 国家: 加拿大
该政府文件
2. 由
3. 以公证人身份签署
4. 由该公证人加盖印章和钢印

被认证于

5. 在安大略省 多伦多市
6. 2025年12月01日

7. 由官方文件服务经理认证
8. 认证证书编号 01

9. 印章: 政府和商业服务厅

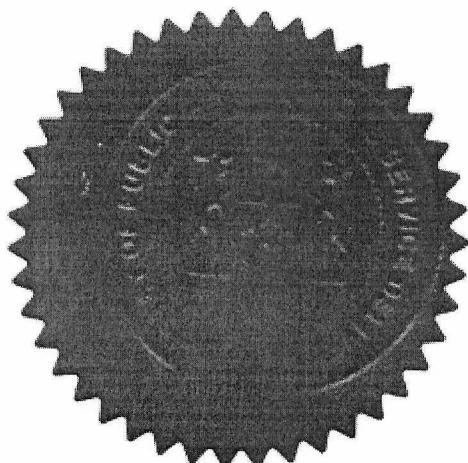
10. 签名:

本认证文件仅证明签名的真实性、该文件的签署人的身份, 以及(适用时)所盖的印章和钢印的真实性。不认证所签发文件的内容。

本认证文件在加拿大境内的任何地方使用均无效。

如果本认证文件要在非 1961 年 10 月 5 日《海牙公约》缔约方的国家/地区使用, 则可能需要由目的地国家/地区的领事馆进行领事认证。

如果需要验证此附加证明书的真实性, 请参阅
[www.officialdocuments.mgcs.gov.on.ca/en-US/validity-check/]



[签名]
护照持有人签名

此护照须由持证人在上面签名方能有效，持证人是 16 岁以下儿童的除外。

护照

类型
PP
姓氏

加拿大

护照签发国家
加拿大

护照编号

名字

国籍

加拿大

性别

出生日期
1973年04月12日

1975

中生地

由国珠海

中国环境
签发日期

立及日期

2025-06-30
到期日期

日期
2033 年 0

答发外

以及
拉瓦尔

拉比尔·

P

P

<<<<<<<<<<<<<<<<

[律师钢印内容翻译]:

ج

公证员

安大略省





统一社会信用代码

913101147669368065

证照编号: 14000000202201130022

营业 执 照

(副 本)



扫描二维码登录
“国家企业信用
信息公示系统”
了解更多登记、
备案、许可、监
管信息。

名 称 上海华译网翻译服务有限公司

注 册 资 本 人民币50.0000万元整

类 型 有限责任公司(自然人投资或控股)

成 立 日 期 2004年09月14日

法 定 代 表 人 郭丽花

营 业 期 限 2004年09月14日至2034年09月13日

经 营 范 围 翻译服务,企业管理咨询,会务服务,市场营销策划,商务咨询(除经纪),礼仪服务。
【依法须经批准的项目,经相关部门批准后方可开展经营活动】

住 所 上海市嘉定区南翔镇德力西路88号2幢A区042室

登 记 机 关



2022年01月13日

国家企业信用信息公示系统网址: <http://www.gsxt.gov.cn>

市场主体应当于每年1月1日至6月30日通过国家企业信用信息公示系统报送年度报告。

国家市场监督管理总局监制

